******

***Corporación Escolar de la Comunidad de South Bend***

**Inmersión Lingüística Dual en español 2020-2021**

**Preguntas Frecuentes**

**1. ¿Qué es la Inmersión Lingüística Dual (Dos-Vías) 50:50 en español?**

La Inmersión Lingüística Dual (Dos Vías) 50:50 en español es un modelo educativo que integra estudiantes cuya lengua materna es el inglés con estudiantes cuya lengua materna es el español en el mismo salón de clases con el objetivo de promover un alto desempeño académico, desarrollo de primer y segundo lenguaje, y un entendimiento transcultural para todos los estudiantes. En este modelo, el aprendizaje de lenguaje toma lugar principalmente a través de enseñanza de contenido. Las materias académicas son enseñadas a todos los estudiantes, tanto en inglés como en español. Mientras los estudiantes y maestros trabajan juntos en tareas académicas, las habilidades de lenguaje de los estudiantes son desarrollados junto a su conocimiento del contenido de la materia. En el modelo 50:50 los estudiantes reciben enseñanza en español durante la mitad del día escolar, y en inglés durante la otra mitad.

1. **¿Qué contenido se enseña en español y qué contenido se enseña en inglés?**

Los estudiantes tendrán Artes de Lenguaje en Español integrado con Ciencias y Matemáticas durante el 50% del día, y Artes de Lenguaje en Inglés integrado con Estudios Sociales y Matemáticas durante el otro 50% del día. Otras clases (Música, Arte, Educación Física, y Computación) serán conducidas en inglés con algo de integración en español. El maestro de Artes de Lenguaje en Inglés enseñará a un grupo de estudiantes en inglés durante la primera porción del día, mientras que el maestro de Artes de Lenguaje en Español enseñará al segundo grupo de estudiantes en español. Los dos maestros luego intercambiarán grupos después del almuerzo y enseñarán a los estudiantes su contenido en su lenguaje al otro grupo de estudiantes. El maestro de Artes de Lenguaje en Inglés tiene certificación para enseñar a Aprendices de Inglés y puede proporcionar estrategias que estos estudiantes necesitan para que el contenido en inglés sea comprensible. Adicionalmente, Especialistas de Recursos de Enseñanza de Kínder proporcionarán tutoría de grupos pequeños para Aprendices de Inglés en una clase y para Aprendices de Español en la otra clase.

1. **¿Cómo estará compuesta la población estudiantil?**

Generalmente, la mitad será estudiantes cuya lengua materna es el lenguaje especificado (en este caso el español), y la otra mitad no son estudiantes cuya lengua materna es el lenguaje especificado.

1. **¿Se requiere un examen de colocación para participar en el programa de español?**

Un examen de colocación no será requerido para estudiantes entrando al programa en K-2. Sin embargo, sí se requerirá un examen de colocación en los grados 3-5 para asegurar que estudiantes tengan las destrezas de lenguaje adecuadas para tener éxito en el programa.

1. **¿Quién es elegible para el examen de colocación después del grado 2?**

Estudiantes entrando al programa de Inmersión Lingüística Dual en los grados 3-5 típicamente hablan el lenguaje especificado como su lengua materna. Según la discreción del Director, se pueden hacer excepciones para estudiantes cuya lengua materna no es el lenguaje especificado, en casos únicos, para estudiantes que se están transfiriendo de otro programa de inmersión lingüística dual, o que tengan antecedentes académicos en el lenguaje especificado. En tales casos, registros académicos pueden ayudar a determinar la consideración del examen.

1. **¿Se puede exonerar a un estudiante del examen de colocación?**

Sí, según la discreción del Director, estudiantes cuya lengua materna es el español, que recientemente llegaron a los Estados Unidos después de haber vivido en un país en donde el lenguaje especificado es un lenguaje oficial de instrucción, pueden ser exonerados de tomar el examen de colocación.

1. **¿Pueden estudiantes cuya lengua materna no es el español calificar a través de un examen bajo la mitad de español para los grados de K-1?**

No, los lugares en la mitad de español están reservados para estudiantes cuya lengua materna es el español, quienes sirven como modelos culturales y lingüísticos para sus compañeros.

1. **¿Qué estándares se usan en estas clases?**

Se usan varios estándares—los Estándares Académicos del Estado de Indiana, WIDA (Diseño y evaluación de instrucción de clase mundial, por sus siglas en inglés), Estándares de Artes de Lenguaje en Español, y Estándares de Desarrollo de Lenguaje en Inglés de WIDA.

1. **¿En qué lenguaje son evaluados los estudiantes?**

Se espera que todas las evaluaciones relevantes del salón de clases sean en el lenguaje especificado. Sin embargo, en las instancias en donde el estado indica que las evaluaciones deben ser en inglés, serán administradas en inglés, como en las evaluaciones estandarizadas estatales de los grados 3-8, la evaluación WIDA ACCESS (Evaluando Comprensión y Comunicación de Estado-a-Estado, según las siglas en inglés) para Aprendices de Inglés, y IREAD 3. Otras evaluaciones de la SBCSC también serán administradas en inglés (NWEA {Northwest Evaluation Association}, Co-Gat).

1. **¿Qué recursos usan maestros y estudiantes en el programa de Inmersión Lingüística Dual (DLI, por sus siglas en inglés)?**

Los maestros y estudiantes usan una variedad de recursos, incluyendo recursos impresos y digitales en el lenguaje especificado. También se usan textos literarios e informativos en el lenguaje especificado.

1. **¿Cuáles son las calificaciones para maestros del programa DLI a nivel de la educación primaria?**

Los maestros del programa DLI deben estar licenciados en la educación primaria. Muchos maestros también tendrán una Certificación para Enseñanza de Aprendices de Inglés, entrenamiento adicional para enseñar inglés como un segundo lenguaje, o un lenguaje mundial. También recibirán un desarrollo profesional continuo en pedagogía de educación de lenguaje dual y alfabetismo en dos lenguajes.

1. **¿Cómo puedo ayudar a mi hijo/a si no hablo el lenguaje especificado?**

Los maestros proporcionan tareas para el trabajo independiente de los estudiantes. Los padres que no hablan el lenguaje especificado pueden apoyar a su hijo/a en diferentes maneras, incluyendo el uso de recursos proporcionados por el maestro, hablar diariamente con su hijo/a acerca de lo que están aprendiendo, y proporcionar recursos bilingües y diccionarios. Los padres también son animados a leer en inglés o español todos los días con su hijo/a para continuar el desarrollo de su lengua materna y en sus habilidades de alfabetismo, los cuales se transferirán al otro lenguaje.

1. **¿Pueden otros estudiantes que no estuvieron en el programa DLI a nivel de la escuela primaria inscribirse a nivel de escuela intermedia?**

Sí, estudiantes pueden inscribirse en el programa DLI en los grado 5-8 si son hablan el lenguaje especificado como su lengua materna. Según la discreción del Director, se pueden hacer excepciones para otros estudiantes, en casos únicos, que se están transfiriendo de otro programa de inmersión lingüística dual en español, o que tengan antecedentes académicos en el lenguaje especificado. En tales casos, los registros académicos pueden ayudar a determinar la consideración de la colocación o examen.

1. **¿Cómo puedo inscribir a mi hijo/a en el programa DLI si ya está registrado(a) en la SBCSC?**

Familias que ya están inscritas en la SBCSC pueden aplicar en el programa DLI por medio de completar y entregar un formulario de aplicación a la oficina del Departamento de Servicios Bilingües. Para llenar la aplicación por internet, visite la página sb.school.

1. **¿Cuándo me puedo registrar para el programa DLI?**

Familias aplicando para el año escolar 2020-2021 pueden aplicar cuando se abra la ventana de aplicación, desde la fecha 1 de noviembre del 2019.

1. **¿Cuántos asientos disponibles hay en el programa DLI en kínder?**

Actualmente hay 50 asientos disponibles en la Escuela Primaria McKinley.

1. **¿Cómo sabrán los padres si hay un lugar disponible?**

La oficina del Departamento de Servicios Bilingües se comunicará con los padres tan pronto que haya un lugar disponible.

1. **Conozco que un estudiante está dejando el programa y nadie se ha comunicado conmigo acerca del asiento disponible. ¿Qué debo hacer?**

Se debe completar el papeleo apropiado cuando un estudiante deja el programa. El Departamento de Servicios Bilingües no puede ofrecer un asiento a un estudiante en la lista de espera hasta que esté disponible oficialmente. Una vez que este proceso esté finalizado, el Departamento de Servicios Bilingües se comunicará con la familia apropiada.

1. **Mi hijo/a está en la lista de espera. ¿Por qué se inscribió a otro estudiante?**

Hay dos listas de espera—uno para estudiantes cuya lengua materna es el español, y otro para estudiantes cuya lengua materna no es el español. Si el lugar pertenecía a un estudiante cuya lengua materna es español, probablemente será llenado por otro estudiante de la misma lengua materna para mantener el modelo de 50:50 en las poblaciones estudiantiles. Lo mismo aplica si el lugar pertenecía a un estudiante cuya lengua materna no es español.

1. **¿Hay transporte disponible para estudiantes en el programa DLI?**

Hay transporte disponible para los estudiantes que viven dentro del distrito de las Escuelas de South Bend, pero fuera del área para caminar a la escuela. La transportación de estudiantes que viven fuera del distrito de las Escuelas de South Bend es la responsabilidad de su padre/madre/tutor legal.

1. **¿Qué debo hacer si me mudo de casa durante el año escolar?**

Las familias que se mudan después de haber comenzado la escuela deben llenar un formulario de cambio de dirección en la escuela.

1. **¿Qué pasará con el transporte de mi hijo/a si está inscrito/a en el programa de Inmersión Lingüística Dual y me mudo de casa durante el año escolar?**

El departamento de transporte podrá acomodar a familias que se mudan a otra dirección dentro del distrito de las Escuelas de South Bend, pero fuera de la zona para caminar de la escuela. Familias que se mudan fuera del distrito de las Escuelas de South Bend, o dentro de la zona para caminar de McKinley, pueden permanecer en el programa DLI de McKinley sin transportación.

1. **¿Hay programas de antes y después de clases para estudiantes en el programa DLI en McKinley?**

Sí, hay programas de antes y después de clases (llamados Bright Beginnings y Kaleidoscope Club) en la Escuela Primaria McKinley. Bright Beginnings empieza a las 6:15 a.m. y Kaleidoscope tiene un horario de 3:00 p.m. hasta 6:00 p.m. Debe levantar a su hijo/a a las 6:00 p.m. a más tardar. El costo para Bright Beginnings es de $10.00 por semana por estudiante, y el costo para Kaleidoscope por un estudiante es de $40.00 por semana, y $30.00 por semana por cada estudiante adicional. Hay más información disponible cuando sea solicitada, o puede llamar a Jennie Joyce, Directora, al 574-393-6054.

1. **¿Hay programas de antes y después de clases para estudiantes en el programa DLI en Harrison?**

Sí, hay programas de antes y después de clases (llamados Bright Beginnings y Boys and Girls Club) en la Escuela Primaria Harrison. Bright Beginnings empieza a las 6:15 a.m. y Boys and Girls Club tiene un horario de 3:00 p.m. hasta 6:30 p.m. Debe levantar a su hijo/a a las 6:30 p.m. a más tardar. El costo para Bright Beginnings es de $10.00 por semana por estudiante, y el costo para Boys and Girls Club por un estudiante es de $50.00 por semana. Hay más información disponible cuando sea solicitada, o puede llamar a Jennie Joyce, Directora, al 574-393-6054 (Bright Beginnings), o a Ashley Salyer al 574-393-3067 (Boys and Girls Club).

1. **¿Hay un programa de Inmersión Lingüística Dual de Pre-Escolar en la Corporación Escolar de la Comunidad de South Bend?**

No, no hay un programa de Inmersión Lingüística Dual de Pre-Escolar en la Corporación Escolar de la Comunidad de South Bend en este momento.